

CREATIVE®

Quick Start

Guide de prise en main

Schnellstart

Guida Quick Start

Guia rápida

Snel aan de slag

Início Rápido

Lynstart

Pikaohje

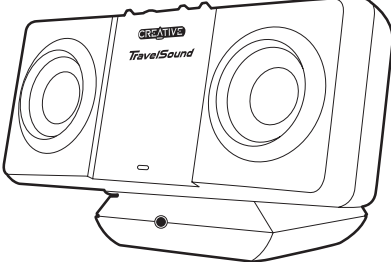
Snabbstart

Lynstart

Krátký úvod

Сzybki start

Начальные сведения по установке



TravelSound® 200

Proper Handling



WARNING:

To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.



Do not block or obstruct the ventilation holes at the rear of Creative TravelSound® 200

Important Notice
The serial number for your Creative TravelSound® 200 is located in the battery compartment. Please write this number down and keep it in a secure place.

March
© 2004. Creative Technology Ltd. All rights reserved. The Creative and TravelSound logos are registered trademarks of Creative Technology Ltd. in the United States and other countries. All other logos, brand or product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognised as such. All specifications are subject to change without notice. Use of this product is subject to a limited warranty. Actual contents may differ slightly from those pictured.

P/N 03MF50000001 Rev. A

Precautions

- Do not load batteries with polarities (+/-) reversed.
- N'introduisez pas de piles aux pôles (+/-) inversés.
- Legen Sie die Batterien nicht mit umgekehrten Polen (+/-) ein.
- Non caricare le batterie con i poli (+/-) invertiti.
- No introduzca las pilas con las polaridades invertidas (+/-).
- Laad de batterijen niet met omgekeerde polen (+/-) op.
- Não carregue pilhas com polaridades invertidas (+/-).
- Ikke lad batterier med omvendt polaritet (+/-).
- Älä aseta akkuja paikalleen, jos niiden napaisuudet (+/-) ovat väärin päin.
- Ladda inte batterierna med polerna (+/-) i motsatt läge.
- Isäti ikke batterierne med omvendt polaritet (+/-).
- Nevkládejte baterie se zaměňnou (+/-) polaritou.
- Wkładając baterie, należy zachować prawidłową biegunowość (+/-).
- Всталяйте батареи с учетом их полярности (+/-).

- Do not short-circuit the battery with metallic objects such as key holders or jewellery. This may damage the battery and other electrical components.
- Ne mettez pas les piles en court-circuit avec des objets métalliques tels que des porte-clés ou des bijoux. Cela pourrait endommager la pile et d'autres composants électriques.
- Schließen Sie die Batterie nicht mit Metallobjekten kurz wie beispielsweise Schlüsselanhängern oder Schmuck. Hierdurch können Sie die Batterie oder andere elektrische Komponenten beschädigen.
- Evitare il cortocircuito delle batterie con oggetti metallici, come portachiavi o gioielli. Le batterie e altri componenti elettrici potrebbero danneggiarsi.
- No provoque un cortocircuito de la batería con objetos metálicos como llaveros o joyas. Esto podría dañar la batería y otros componentes eléctricos.
- Sluit de batterijen niet kort met metalen objecten, zoals sleutelhangers of juwelen. De batterij en de overige elektrische onderdelen kunnen daardoor beschadigd raken.
- Não provoque nenhum curto-circuito na bateria com objetos metálicos, como, por exemplo, porta-chaves ou jóias. Poderá danificar a bateria e outros componentes eléctricos.
- Ikke kortslett batteriet med metalobjekter som nøkkelknipper eller smykker.
- Dette kan skade batteriet og andre elektriske komponenter.
- Älä oikosulje akkuja metalliesineillä, kuten avaimilla tai kaulakeitjuilla.
- Tämä saattaa vaurioittaa akkua ja muita sähköisiä komponentteja.
- Kortslut inte batteriet med metallföremål som nyckelringar eller smycken.
- Detta kan skada batteriet och andra elektriska delar.
- Undgå at kortslutte batteriet ved at placere det i nærheden af metalgenstande som nøgleringe eller smykker.
- Dette kan beskadige batteriet og andre elektriske komponenter.
- Zajištěte, aby baterie nebyla zkratována kovovými předměty, například kroužky na klíče nebo šperky. Baterie a další elektrické součásti by mohly být poškozeny.
- Nie należy dopuścić do zwarcia baterii metalowym przedmiotem, np. breloczkiem lub biżuterią, ponieważ może to spowodować uszkodzenie baterii lub innych komponentów elektrycznych.
- Не замыкайте контакты батареи металлическими предметами, например ключами или ювелирными изделиями. Это может вывести из строя батарею и другие электрические компоненты.

- To minimise risk of overheating, do not block or obstruct the ventilation holes at the rear of TravelSound.
- Afin de minimiser les risques de surchauffe, ne bloquez ou n'obstruez pas les fentes de ventilation situées à l'arrière du TravelSound.
- Um eine überhitzung auszuschließen, Belüftungslöcher auf der Rückseite des TravelSound nicht abdecken oder blockieren.
- Per minimizzare il rischio di sovrariscaldamento, non bloccare, ne ostruire i fori di ventilazione sul retro di TravelSound.
- Para reducir al mínimo los riesgos de recalentamiento, no bloquee ni obstruya los orificios en la parte posterior de TravelSound.
- Blokkeer de ventilatieopeningen aan de achterkant van de TravelSound niet om het risico van overhitting te vermijden.
- Para minimizar o risco de sobreaquecimento, não bloqueie nem obstrua os orifícios de ventilação existentes na parte de trás do TravelSound.
- For å minimalisere risikoen for overoppheting må du sørge for at ventilasjonshullene på baksiden av TravelSound ikke blokkeres eller tettes.
- Ylikuumenemisvaaran vuoksi älä sulje tai peitä TravelSound -laitteen takaosassa olevia tuuletusreikiä.
- Minimera risken för överhettning genom att undvika att täcka eller blockera ventilationshålen på baksidan av TravelSound.
- Undgå att blockere eller spærre for ventilationshullerne bag på TravelSound for at minimere risikoen for overophedning.
- Aby bylo minimalizováno riziko přehřátí zařízení TravelSound, nezakrývejte ventilační otvory na zadním panelu ani před nĕ umístíte žádné překážky.
- Aby zmniejszyć ryzyko przegrzania, należy sprawdzić, czy otwory wentylacyjne nie są zablokowane i usuwać wszelkie przeszkody znajdujące się z tyłu zestawu TravelSound.
- Чтобы минимизировать возможность перегрева, не закрывайте и не загораживайте вентиляционные отверстия на задней стенке TravelSound.

Compliance

Compliance

This product conforms to the following Council Directive :
EMC Directive 89/336 EEC amended by Directive 92/31/EEC and 93/68/EEC
LVD 73/23/EEC amended by Directive 93/68/EEC

Conformité

Ce produit est conforme à la directive du Conseil suivante :
EMC Directive 89/336/ EEC amendée par les directives 92/31/EEC et 93/68/ EEC LVD 73/23/EEC amendée par la directive 93/68/EEC

Konformität

Dieses Produkt entspricht der folgenden Direktive der Europäischen Kommission :
EMC Direktive 89/336/ EEC gemäß Änderungen durch Direktive 92/31/EEC und 93/68/EEC
LVD 73/23/EEC gemäß Änderungen durch Direktive 93/68/EEC

Conformità

Questo prodotto è conforme alle seguenti Direttive del Consiglio d'Europa :
EMC direttiva 89/336/ EEC emendata dalla direttiva 92/31/EEC e 93/68/ EEC
LVD 73/23/CEE emendata dalla direttiva 93/68/CEE

Conformidad

Este producto cumple la siguiente Directiva del Consejo :
EMC Directiva 89/336/CEE modificada por la Directiva 92/31/CEE y 93/68/CEE
(LVD) 73/23/CEE modificada por la Directiva 93/68/CEE

Overeenstemming met vereisten

Dit product is in overeenstemming met de onderstaande EG-richtlijn :
EMC Richtlijn 89/336/ EEC, gewijzigd door richtlijn 92/31/EEC en 93/68/ EEC
LVD 73/23/EEC, gewijzigd door richtlijn 93/68/EEC

Conformidade

Este produto está em conformidade com a seguinte Directiva do Conselho :
EMC Directiva 89/336/CEE, alterada pela Directiva 92/31/CEE e 93/68/CEE
73/23/CEE (Directiva Baixa Tensão- LVD), alterada pela Directiva 93/68/CEE

Samsvar

Dette produktet er i samsvar med disse direktivene :
EMC Directive 89/336/ EEC, med endringer i Directive 92/31/EEC og 93/68/ EEC LVD 73/23/EEC, med endringer i Directive 93/68/EEC

Yhteensopivuus

Tämä tuote on seuraavien neuvoston direktiivien mukainen :
EMC Direktiivi 89/336/ ETY ja direktiivien 92/31/ETY ja 93/68/ ETY LVD
mutokset 73/23/ETY ja direktiivin 93/68/ETY muutokset

Föreskrifter

Den här produkten uppfyller följande EU-direktiv :
EMC Direktiv 89/336/ EEC ersatt av Direktiv 92/31/EEC och 93/68/ EEC
LVD 73/23/EEC ersatt av Direktiv 93/68/EEC

Overensstemmelse

Dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiv fra Rådet :
EMC Direktiv 89/336/ EOF ændret ved Direktiv 92/31/EOF og 93/68/ EOF LVD 73/23/EOF
ændret ved Direktiv 93/68/EOF

Shoda s normami

Tento výrobek vyhovuje následujícím směrnici :
EMC Směrnice 89/336/ EEC ve znění směrnice 92/31/EEC a 93/68/ EEC LVD 73/23/EEC
ve znění směrnice 93/68/EEC

Informacje o zgodności

Urządzenie jest zgodne z następującą dyrektywą Rady :
EMC Dyrektywa nr 89/336/EEC wraz ze zmianami na mocy Dyrektywy nr 92/31/EEC
oraz 93/68/EEC LVD 73/23/EEC wraz ze zmianami na mocy Dyrektywy nr 93/68/EEC

Соответствие

Настоящее издание соответствует следующим директивам Совета Европы :
EMC директив 89/336/EEC с поправкой по директиве 92/31/EEC и 93/68/EEC LVD 73/23/EEC с поправкой по директиве 93/68/EEC

Specifications

Specifications

Power Output : 2 Watts RMS per channel
Signal-to-noise ratio : 80dB
Frequency Response : 150Hz ~ 20kHz
Battery Life : ~ 25 hours Alkaline batteries (Total 10mW output)

Specifications Techniques

Sortie de l'alimentation : 2 Watts RMS par canal
Apport signal sur bruit : 80 dB
Réponse de fréquence : 150 Hz ~ 20 kHz
Autonomie : ~ 25 heures (piles alcalines) (Total 10mW en sortie)

Spezifikationen

Ausgabeleistung : 2 Watt RMS pro Kanal
Rauschabstand : 80 dB
Frequenzgang : 150 Hz ~ 20 kHz
Batterielebenszeit : ~ 25 Stunden (Alkali-Batterien) (Insgesamt 10mW output)

Specifiche Tecniche

Uscita alimentazione : 2 Watt RMS per canale
Rapporto segnale-disturbo : 80dB
Risposta frequenza : 150Hz ~ 20kHz
Durata batteria : ~ 25 ore per batteria alcaline (Uscita totale 10mW)

Especificaciones

Salida de alimentación : 2 W RMS por canal
Relación señal/ruido : 80 dB
Respuesta en frecuencia : 150 Hz ~ 20 kHz
Duración de las pilas : ~ 25 horas en pilas alcalinas (salida total 10 mW)

Specificaties

Voedinguitgang : 2 watt RMS per kanaal
Signaal-ruisverhouding : 80 dB
Frequentiebereik : 150 Hz ~ 20 kHz
Levensduur batterij : Alkalinebatterijen ~ 25 uur (Totaal 10mW output)

Especificações

Saída de alimentação : RMS de 2 Watts por canal
Relação sinal/ruido : 80dB
Resposta de frequência : 150Hz ~ 20kHz
Vida útil da pilha : ~ 25 horas para pilhas alcalinas (Total 10mW saida)

Spesifikasjoner

Utgangseffekt : 2 watts effektivt verdi per kanal
Signal/støyforhold : 80 dB
Frekvensgang : 150 Hz ~ 20 kHz
Batteriets varighet : ~ 25 timer, alkaliske batterier (Total 10mW output)

Tekniset Tiedot

Lähteteho : 2 wattia RMS / kanava
Signaali - kohinasuhde : 80dB
Taajuusalue : 150 Hz - 20 000 Hz
Akun/pariston kesto : n. 25 tuntia alkaliparistoilla (Total 10mW output)

Uppgifter

Strömuttag : 2 Watt effektivvärde per kanal
Kvot för signal/brus : 80dB
Frekvensåtergivning : 150Hz ~ 20kHz
Livslängd för batteri : ~ 25 timmar med alkalisk a batterier (Totalt utgången 10mW)

Spekifikationer

Strömutgång : 2 Watt RMS pr. kanal
Stöjförhold : 80 dB
Frekvenskarakteristik : 150 Hz ~ 20 kHz
Batterilevetid : ~ 25 timers alkaliske batterier (i alt 10mW output)

Specifikace

Výstupní výkon : RMS 2 W na kanál
Hodn. signál-šum : 80dB
Rozsah frekvenc : 150Hz ~ 20kHz
Životnost baterií : ~ 25 hodin alkalické baterie (Celkový výkon 10mW)

Specyfikacje

Wyjście mocy : RMS 2 W na kanál
Stosunek sygnału do szumu : 80dB
Charakterystyka częstotliwościowa : 150Hz ~ 20kHz
Wydajność baterii : ~ 25 godzin baterie alkaliczne (Całkowite wyjście 10mW)

Технические характеристики

Выходная мощность : 2 Вт эфф на канал
Соотношение сигнал-шум : 80дБ
диапазон Частот : 150Гц ~ 20кГц
Срок службы батарей : ~25 Часов для щелочных батарей (Total 10mW output)

Identification of Controls

Connectivity

1 Power LED

- Power LED (When using batteries, if LED flickers/dims change them.)
- Voyant DEL d'alimentation (Si vous utilisez des piles, changez-les lorsque le voyant clignote ou faiblit.)
- Netz-LED (Batterien müssen ausgewechselt werden, wenn die LED flackert oder schwächer leuchtet.)
- Indicatore dell'alimentazione (Sostituire le batterie quando durante l'uso il LED lampeggia o è poco luminoso.)
- Indicador LED de alimentación (Cuando use baterías, cámbielas si el indicador LED parpadea o se atenúa.)
- Indicatørlempje aarniit (Åk u batterijen gebruikt, vervaang u deze wanneer de LED knippert of vervaagt.)
- LED de alimentação (Ao usar pilhas, mudas-as se o LED piscar/enteir uma luz mais fraca.)
- Strømlampe (Når batterier brukes, må de skiftes hvis LED-lampen blinker eller blir uklar.)
- Virta-LED (Vaihda akut aina, kun LED-lämsävalot vilkkuvat tai himmenevät.)
- Lysdiöod för ström (Om du använder batterier och lysdioden börjar blinka, byt batterier.)
- Ström-LED (Ledsit batterierne, hvis lysdioden blinker/bliver svag, hvis der benyttes batterier)
- Indikátor napájení LED (Pokud se při napájení z baterii indikátor LED rozbliká nebo jeho svět zeslábne, vyměňte baterie)
- Dioda sygnalizująca zasilanie (Jeżeli wyświetlacz miga lub przyciąga, oznacza to, że należy wymienić baterie.)
- Индикатор питания (В случае, когда при работе от батарей светодиод начинает мигать или светить тускло, необходимо заменить батареи)

2 Volume Control

- Volume Control
- Réglage du volume
- Lautstärkeregelung
- Controllo volume
- Control de volumen
- Volumeregeling
- Controllo de volume
- Volumkontroll
- Äänenvoimakkuuden säädin
- Volymkontroll
- Lydstyrkeknop
- Ovládní hlasitosti
- Regulacja głośności
- Регулятор громкости

3 Power On/Off Switch

- Power On/Off Switch
- Interrupteur d'alimentation
- Ein-/Aus-Schalter
- Interruttore On/Off
- Interruptor de alimentación
- Aan/uit-schakelaar
- Interruptor Liga/Desliga
- Av/på-bryter
- Virkakytkin Päälle/Pois
- Strömbrytare
- Täend/sluk-knap
- Vypínač napájení
- Włącznik zasilania
- Переключатель питания

4 Audio Normaliser (NORM)

- Audio Normaliser sets all tracks to average volume level to provide playback consistency.
- Audio Normaliser définit toutes les pistes sur un niveau de volume moyen pour une lecture uniforme.
- Mit Audio Normaliser werden alle Titel auf eine gleichmäßige Wiedergabelautstärke eingestellt.
- Audio Normaliser imposta tutti i brani su un livello di volume medio per garantire uniformità nella riproduzione.
- Audio Normaliser establece todas las pistas a un nivel de volumen medio para que la reproducción sea uniforme.
- Met Audio Normaliser worden alle tracks ingesteld op een gemiddeld volumeniveau en worden alle tracks met dit volume afgespeeld.
- O Audio Normaliser ajusta todas as pistas de áudio para um nível de volume médio, de modo a proporcionar consistência na reprodução.
- Audio Normaliser ställer inn alla sporene til gjennomsnittlig volumnivå, slik at avspillingen blir konsekvent.
- Audio Normaliser säätää kaikkien kaappaleiden äänenvoimakkuuden keskitasolle, jotta äänentoisto olisi tasaista.
- Audio Normaliser ställer in medelvolym för alla spår så att uppspehningen får jämn volymnivå.
- Audio Normaliser inställer alle spor til maksimal lydstyrke for at sikre ensartet afspilning.
- Funkce Audio Normaliser nastavi hlasitosti všech skladeb na průměrnou úroveň, aby hlaslost přehrávání byla konzistentní.
- Funkcja Audio Normaliser ustawia poziom głośności wszystkich ścieżek na średni, dzięki czemu utwory są odtwarzane w jednolity sposób.
- Audio Normaliser устанавливает для всех дорожек средний уровень громкости, чтобы обеспечить их согласованное воспроизведение.

Power Requirement

Option 1

- Four Alkaline "AA" size Batteries
- Quatre piles alcalines de type "AA"
- Vier Alkali-Batterien der Größe AA
- Quattro batterie alcaline tipo "AA"
- Cuatro pilas alcalinas tamaño "AA"
- Vier alkalinebatterijen formaat "AA"
- Quatro pilhas alcalinas de tamanho "AA"
- Fire alkaliske AA-batterier
- Neljä alkaliparistoa AA-koko
- Fyra alkaliska batterier i "AA"-storlek
- Fire alkaliske batterier i størrelse "AA"
- Čtyři alkalické "Rozměr baterií AA"
- Cztery baterie alkaliczne typu AA
- Четыре щелочные батареи типа "AA"

5 Wide Stereo Effect

With your Creative TravelSound, you can enhance your audio experience by using the Wide Stereo Effect feature. This feature can make it seem as if your speakers are placed further apart than they really are. Use the "WIDE STEREO EFFECT" button to switch Wide Stereo Effect on or off.

6 Universal Power Adaptor (optional)

Option 2

Universal Power Adaptor (5VDC, 1.2A)
(Optional) sold separately
When the power adaptor is connected to the system, internal batteries are automatically disconnected.
For more information, please refer to <http://www.europe.creative.com>
Note: Turn unit off before plugging in the Universal Power Adaptor.

Adaptateur d'alimentation universel (5VDC, 1.2 A)
(Facultatif) vendu séparément
Lorsque le transformateur est connecté au système, les batteries internes sont automatiquement déconnectées. Pour plus d'informations, visitez notre site Web à l'adresse <http://www.europe.creative.com>
Remarque: Mettez le hors tension avant de le brancher à l'adaptateur universel

Universelles Netztel (5 V Gleichstrom, 1.2 A)
(Zusätzlicher) separat erhältlich
Wenn der Stromadapter an das System angeschlossen ist, werden die internen Batterien automatisch abgeschaltet. Mehr Informationen erhalten Sie unter <http://www.europe.creative.com>
Hinweis: Gerät ausschalten, bevor es in das Universal-Netzgerät eingesteckt wird.

Alimentatore Universale (5VDC, 1.2A)
(Opzionale) venduto separatamente
Quando l'adattatore è collegato al sistema, le batterie interne sono automaticamente disconnesse. Per ulteriori informazioni, si prega visitare il sito <http://www.europe.creative.com>
Nota: Spegnerre l'unità prima di collegare l'adattatore di corrente universale.

Fuente de alimentación universal (5VDC, 1.2 A)
(Opcional) se vende por separado
Si el adaptador de alimentación está conectado al sistema, las pilas internas se desconectan de forma automática. Para más información, visite nuestro sitio en <http://www.europe.creative.com>
Nota: Apague la unidad antes de conectar el transformador de corriente universal

Universeel net adapter (5 volt gelijkstroom, 1.2 A)
(Optioneel) wordt apart verkocht
Wanneer de voedingsadapter op het systeem is aangesloten, worden de interne batterijen automatisch uitgeschakeld. Voor meer informatie, gelieve u te richten tot <http://www.europe.creative.com>
Opmerking: schakel de unit uit voordat u de universele voedingsadapter aansluit.

Adaptador universal de corrente (5VDC, 1.2A)
(Opcional) vendido em separado
Quando o adaptador de alimentação é conectado ao sistema, as pilhas internas são desconectadas automaticamente. Para mais informações, por favor consulte o nosso Web site <http://www.europe.creative.com>
Nota: Desligue a unidade antes de ligar a ficha do Universal Power Adaptor.

Universell strömforsyning (5VDC, 1.2 A)
(Ekstraütyt) selges separat
När strömadapteren er koblet til systemet, kobles de interne batteriene automatisk ut. Besök vårt Web-område <http://www.europe.creative.com> hvis du vil ha mer informasjon
Obs! Slå av enheten for den universelle strömadapteren plugges inn.

Yleiskäyttöinen virta-adapteri (5VDC, 1.2A)
(Lisävaruste) myydään erikseen
Kun virtasovitin on liitetty järjestelmään, sisäiset akut/paristot kytkeytyvät irti automaattisesti. Lisätietoja Internet-sivuiltamme: <http://www.europe.creative.com>
Huomautus: Sammuta yksikösi ennen kuin kytket yleisvirtasovittimen.

Universal ström adapter (5VDC, 1.2A)
(Tilbehør) sælges separat
Når strömadapteren är ansluten till systemet kopplas de interna batterierna automatiskt från. Mer information hittar du på vår webbplats <http://www.europe.creative.com>
Obs! Stäng av den innan du ansluter den universella strömadaptern.

Univerisel Strömforsyning (5VDC, 1.2 A)
(Tilbehør) sælges særskilt
Når strømskillet tilknyttes til systemet, kobles de interne batteriene automatisk fra. For mere information, se venligst <http://www.europe.creative.com>
Bemærk! Sluk enheden, inden der tilsluttes en universel strömadapter.

Universalni elektricky adapter (5 V = 1.2A)
(Volitelně) satellitech reproduktorů
Je-li připojen k systému zdroj napájení, vnitřní baterie se automaticky odpojí. Podrobnosti najdte na našem webovém serveru <http://www.europe.creative.com>
Poznámka: Před připojením univerzálního adaptéru odpojte jednotku vypněte.

Universálne urządzenie zasilające (prąd stały 5V, 1.2A)
(Opcjonalnie) do nabycia osobno
Po podłączeniu zasilacza systemu baterie wewnętrzne zostają automatycznie odłączone. Więcej informacji na ten temat można znaleźć na <http://www.europe.creative.com>
Uwaga: Urządzenie należy wyłączyć przed podłączeniem uniwersalnego zasilacza

Универсальный Адаптер Власти (мощи)
(Необязательно) приобретается отдельно
Когда к системе подключается адаптер источника питания, внутренние батареи автоматически отключаются. Дополнительнне сведения приведены на веб-узле по адресу <http://www.europe.creative.com>
Примечание. Отключите устройство перед подключением универсального адаптера питания